



the sports factory

Sportgeräte 2000 GmbH
Schinkelstraße 15
31137 Hildesheim

Montageanleitung Mounting instruction

M-00050



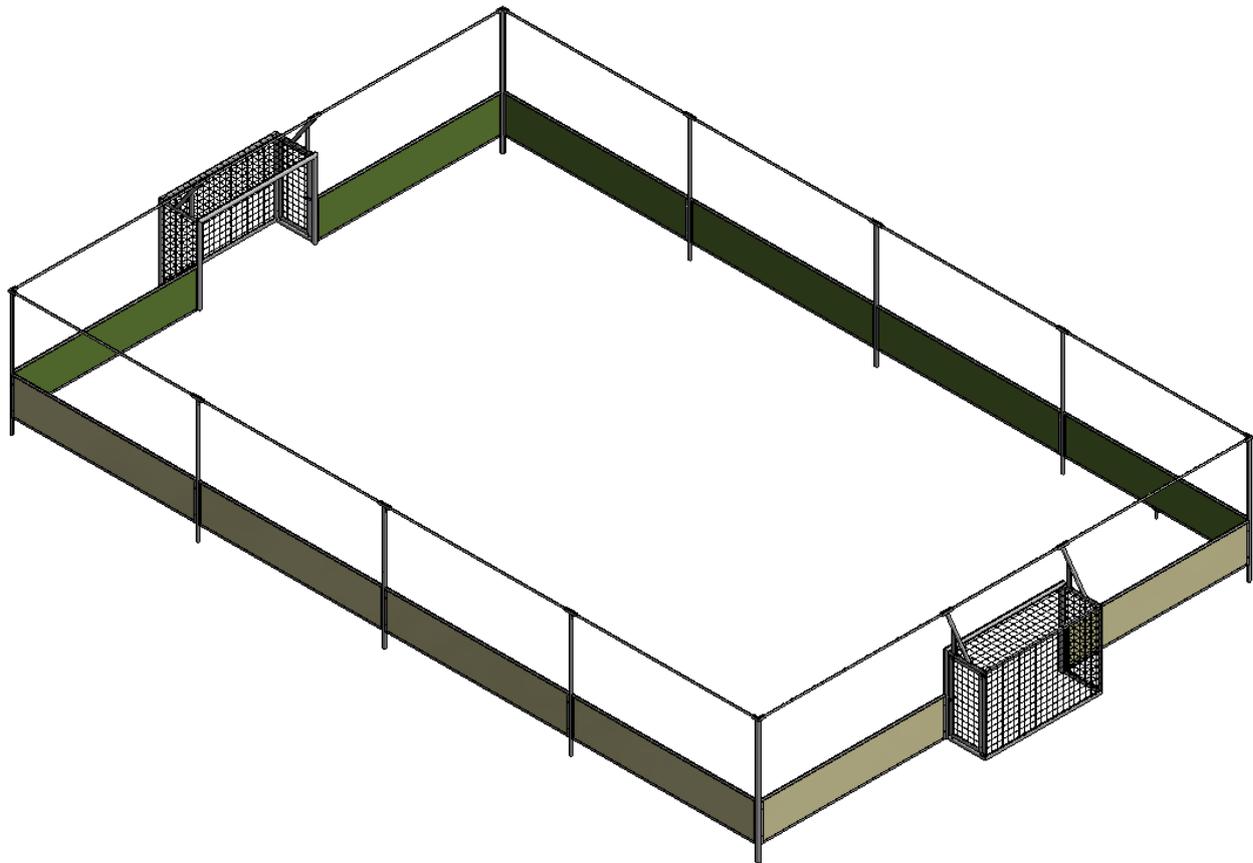
für **GreenCourt®** Arena Pro
for **GreenCourt®** Arena Pro

Hinweis!

Bevor Sie mit der Montage beginnen, prüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Reklamationen sind aus versicherungs-technischen Gründen nur innerhalb von 24 h ab Lieferzeitpunkt möglich.

Note!

Before you start assembly, you must verify all parts are pre-sent and undamaged. For warranty purposes, you must notify your retailer within 24 hours if parts are missing or damaged.

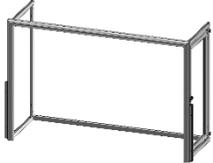
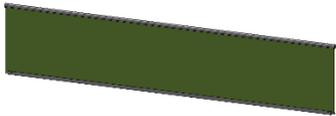


Detaillierte Montageanleitung
über den untenstehenden
Pfad oder dem QR-Code zu finden

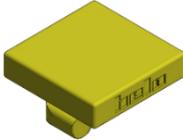
Detailed mounting instructions
over the below
path or the QR code

www.helo-sports.de/fileadmin/Download-Montageanleitung/M-00050.pdf

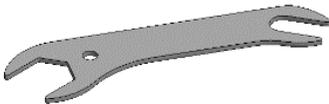
Zubehör für 1:
Accessories for 1:

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
1		2	Tor mit Tür Goal with door		
2		4	Eck-Pfosten Corner post		
3		Je nach Größe des GreenCourt Depending on the GreenCourt size	Zwischen-Pfosten Intermediate post		
4		1 je Bandenelement 1 per barrier element	Bandenaufnahme Barrier retainer		
5		Je nach Größe des GreenCourt Depending on the GreenCourt size	Bandenelement Barrier element		
6		4 je Bandenelement 4 per barrier element	Linsenkopfschraube ISO7380 - M8x60 Lens head screw ISO7380 - M8x60	K-02103	

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
7		5 je Bandenelement 5 per barrier element	Sechskantmutter ISO4161 - M8 Hexagon nut ISO4161 - M8	K-02707	
8		24	Gewindeplatte M8 Threaded plate M8	K-02175	
9		2	Querstange Crossbar		
10		4 je Querstange 4 per crossbar	Sechskantschraube DIN933 -M8x25 Hexagon screw DIN933 - M8x25	K-02040	
11		4 je Querstange 4 per crossbar	Unterlegscheibe M8 Washer M8	K-02188	
12		2	Türnetz Door net		

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
13		Je nach Größe des GreenCourt Depending on the GreenCourt size	Netzhalter Net holder	5-00-002	
14		2	Tornetz Goal net		
15		2 je Tor 2 per goal	Traversenhalter Traverse holder		
16		4 je Traversen- halter 4 per traverse holder	Sechskantschraube DIN933 -M8x25 Hexagon screw DIN933 - M8x25	K-02313	
17		4 je Traversen- halter 4 per traverse holder	Unterlegscheibe M8 Washer M8	K-02188	
18		Je nach Größe des Green Courts Depending on the Green Court size	Netzhaken Net hook	5-00-006	Für Traversen For traverse

Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
19		Je nach Größe des GreenCourt Depending on the GreenCourt size	Traverse Traverse		
20		2 je Traverse 2 per traverse	Hammerkopfschraube M10x20 Hammer head screw M10x20	K-03032	
21		2 je Traverse 2 per traverse	Sechskantmutter mit Flansch M10 Hexagon nut with flange M10	K-02353	
22		2	Spielfeldnetz - Stirnseite Playing field net front side		
23		2	Spielfeldnetz - Längsseite Playing field net - long side		
24		4	KU-Stopfen Ø36 PE-plug Ø36	K-00096	

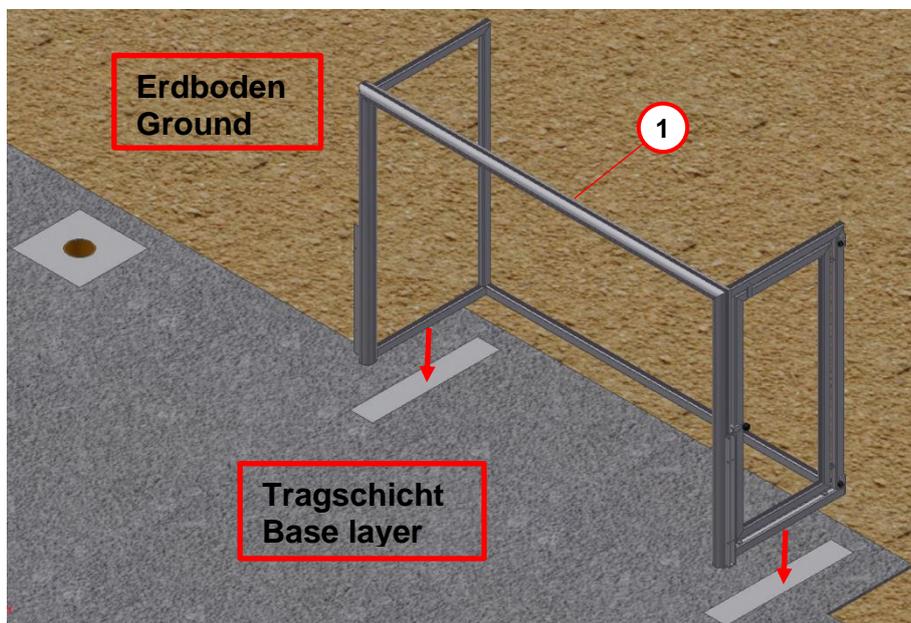
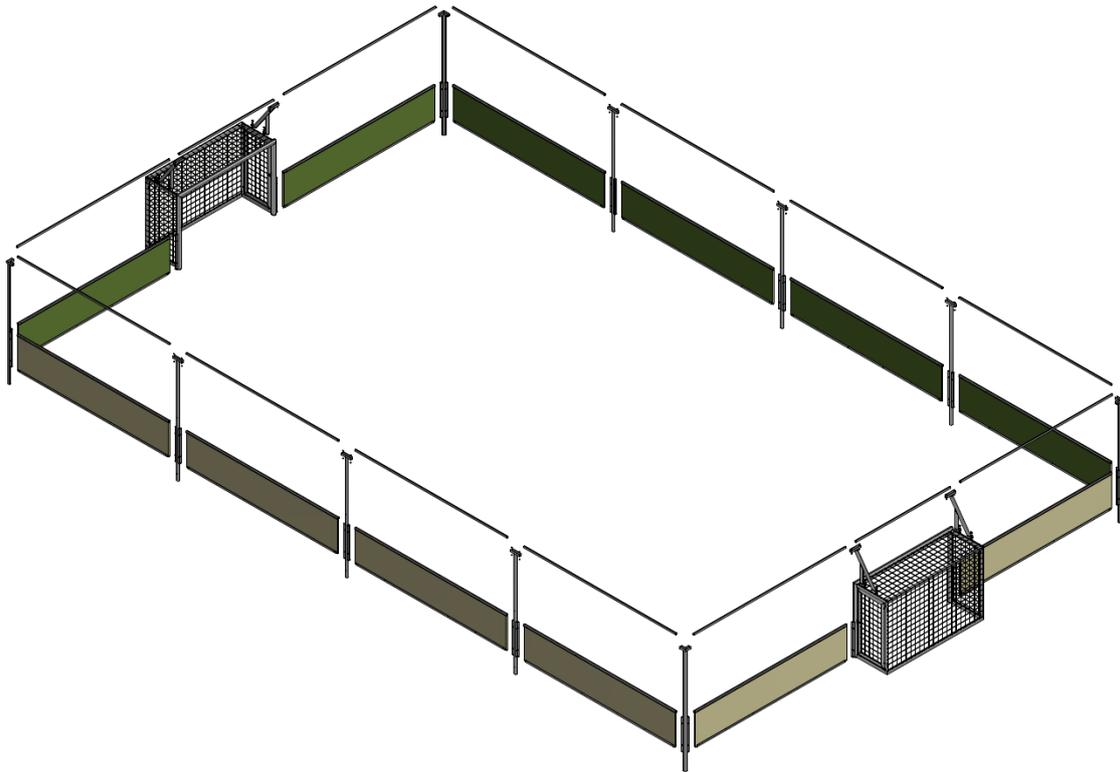
Pos.Nr. Pos.No.	Teil Part	Stck. Pcs.	Bezeichnung Description	Artikel-Nr. Item-No.	Anmerkung Comment
25		4	Schutzkappe M12 Protection cap M12	K-00173	
26		1	Netzhakenschlüssel Net hook wrench	K-01683	
27		2	Kennzeichnungsschild Indication plate		
28			Fundamentplan Foundation plan		
29					
30					

**Benötigte Hilfsmittel:
Required tool:**

Pos.Nr. Pos.No.	Bezeichnung Description		Anmerkung Comment
1	Richtschnur Straightening cord		
2	Wasserwaage Water level		
3	Beton C20/25 Concrete C20/25		
4	SW 13mm Schraubenschlüssel AF 13mm wrench		
5	SW 17mm Schraubenschlüssel AF 17mm wrench		
6	SW 19mm Schraubenschlüssel AF 19mm wrench		
7	Holzplatten 2cm dick Wooden plates 2cm thick		
8	Bohrmaschine Drill machine		
9	8,5mm Bohrer 8,5mm drill bit		
10	Befestigungssystem zur Torbefestigung Fastening system for goal attachment		
11	Befestigungssystem für Bandenaufnahme (Pos. 4) Fastening system for barrier retainer (Pos. 4)		z.B. Bohrschrauben oder Nieten e.g. drilling screws or rivets

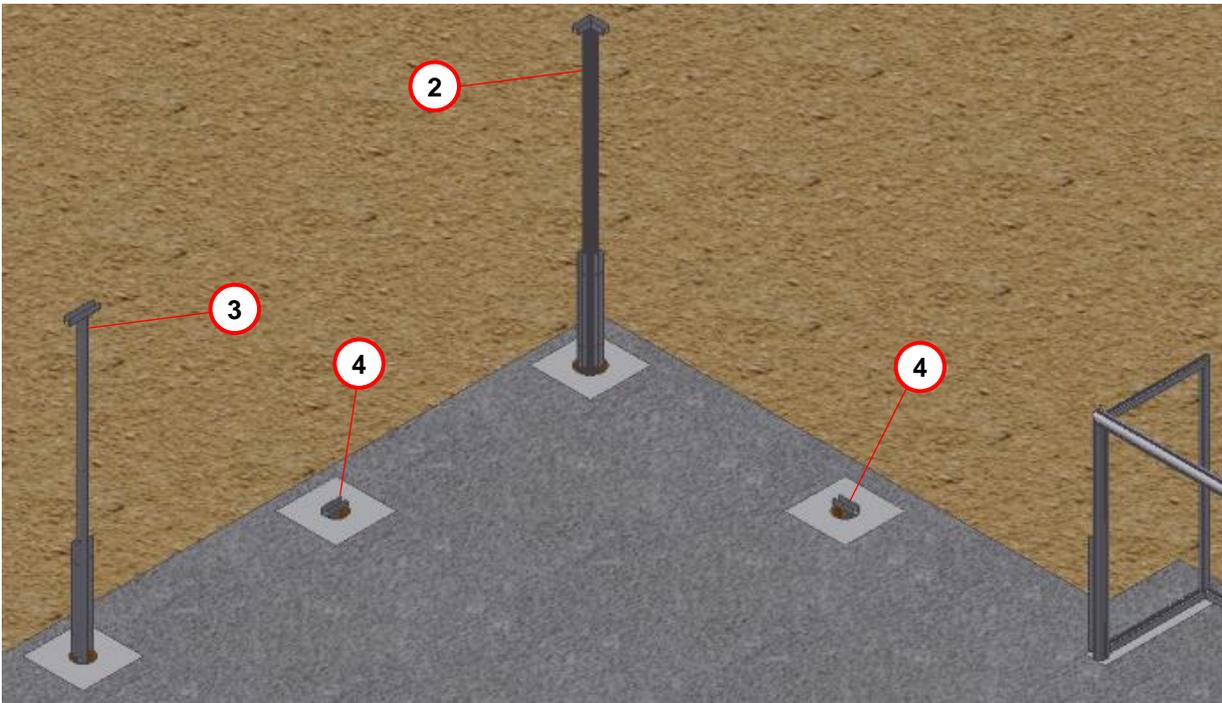


12	Sicherheitshandschuh Safety gloves		Schnittgefahr an den Profilen Danger of cutting on the profile
13	Sicherheitsschuhe Safety shoes		



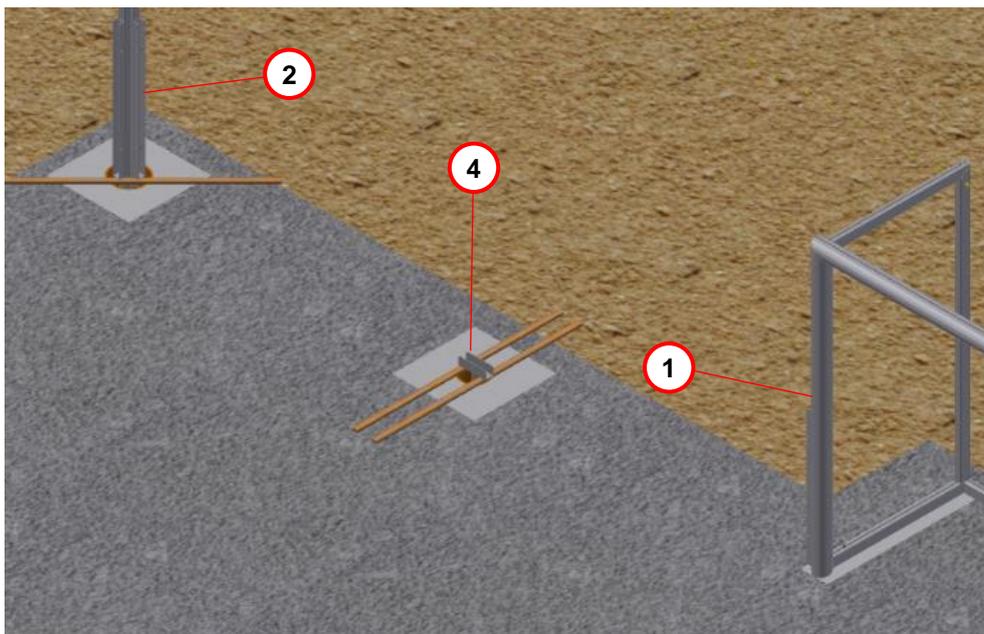
1. Die Tore (1) gemäß Fundamentplan auf die Streifenfundamente stellen.

1. Set the goals (1) on the stripe foundations strips according to the foundation plan.



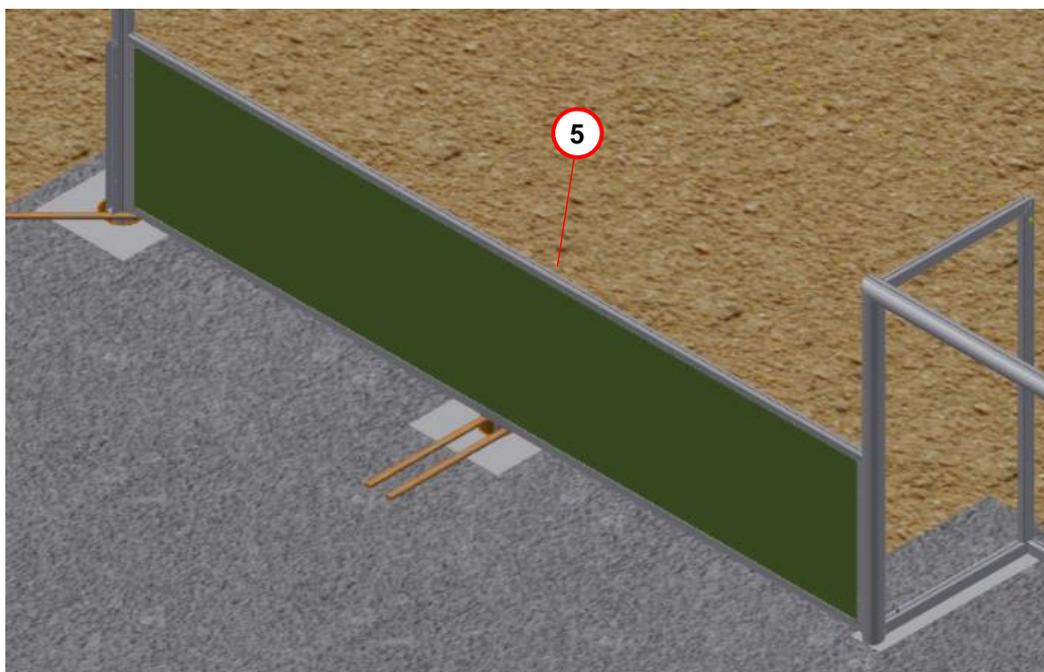
2. Die Pfosten (2/3) und die mittleren Bandenaufnahmen (4) gemäß Fundamentplan lose in die Leerrohre aufstellen.

2. The posts (2/3) and the middle barrier retainer (4) should be set loosely in the empty pipes according to the foundation plan.



3. 2cm dicke Holzplatten, für den Bodenabstand, unter den Bandenaufnahmen (4) und den Eckpfosten (2) legen.

3. Place 2cm thick wooden bars, for the distance to the ground, under the barrier retainer (4) and the corner post (2).

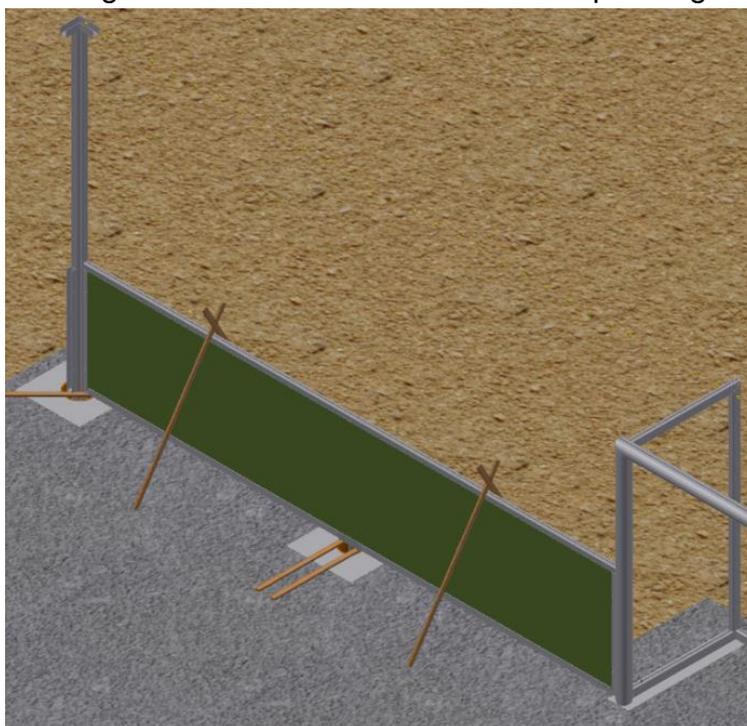


4. Am Torpfosten beginnend ein Bandenelement (5) in die mittlere Bandenaufnahme (4) stellen und in das U-Profil am Torpfosten stecken.

4. Beginning at the goal post, place a barrier element (5) in the middle barrier retainer (4) and insert into the U-profile at the goal post.

Hinweis: Die Profilnut zeigt nach oben!

Note: The profile groove points upwards!



5. Das U-Profil des Eckpfostens (2) auf das Bandenelement (5) stecken. Mit Hilfe von z.B. Holzplatten die Bande lotrecht ausrichten.

5. Insert the U-profile of the corner post (2) on the barrier element (5). Align the barrier vertically with the help of e.g. wooden bars.

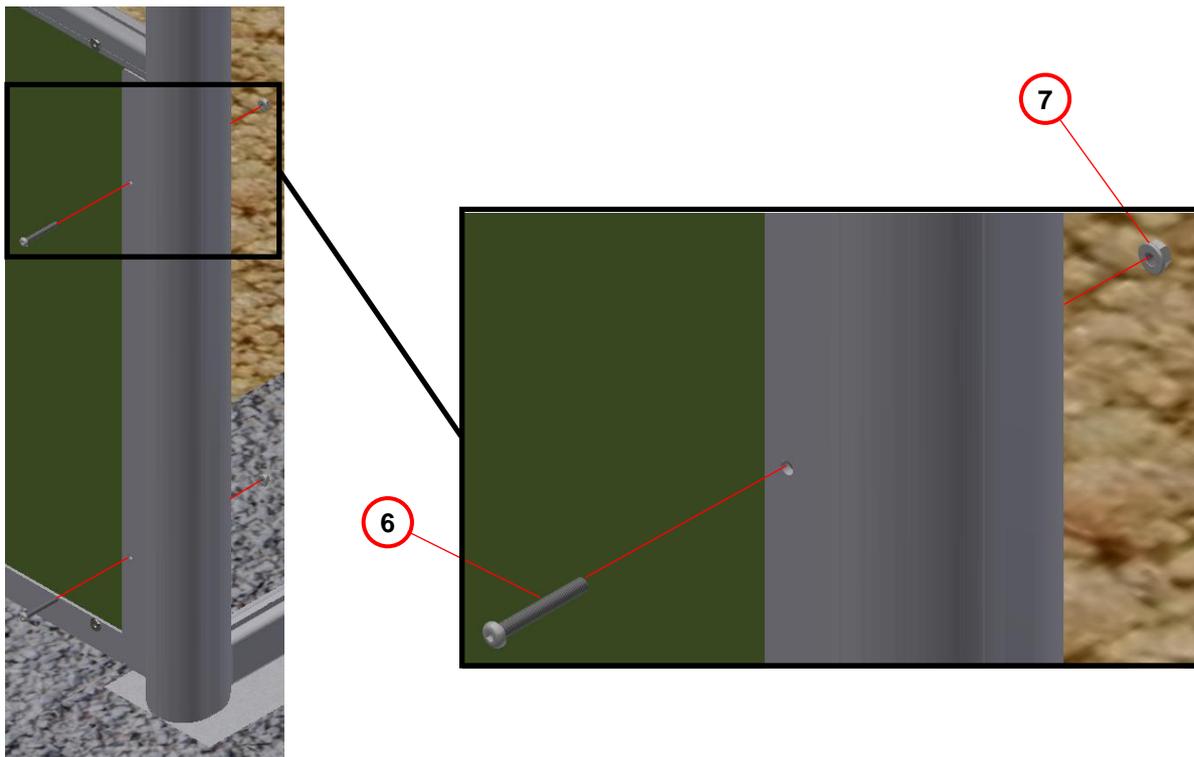


6. Durch die in den U-Profilen des Tores (1) und des Eckpfostens (2) vorhandenen Bohrungen das Bandenelement (5) aufbohren.

6. Through the holes, which are present in the U-profiles, of the goal (1) and of the corner post (2) drill the barrier element (5).

Hinweis: Die Bandenaufnahme (4) mit geeigneten Befestigungsmaterial an die Bandenelemente befestigen. Wir empfehlen Bohrschrauben oder Nieten!

Note: Fasten the barrier retainer (4) to the board elements with suitable fastening material. We recommend self-drilling screws or rivets!

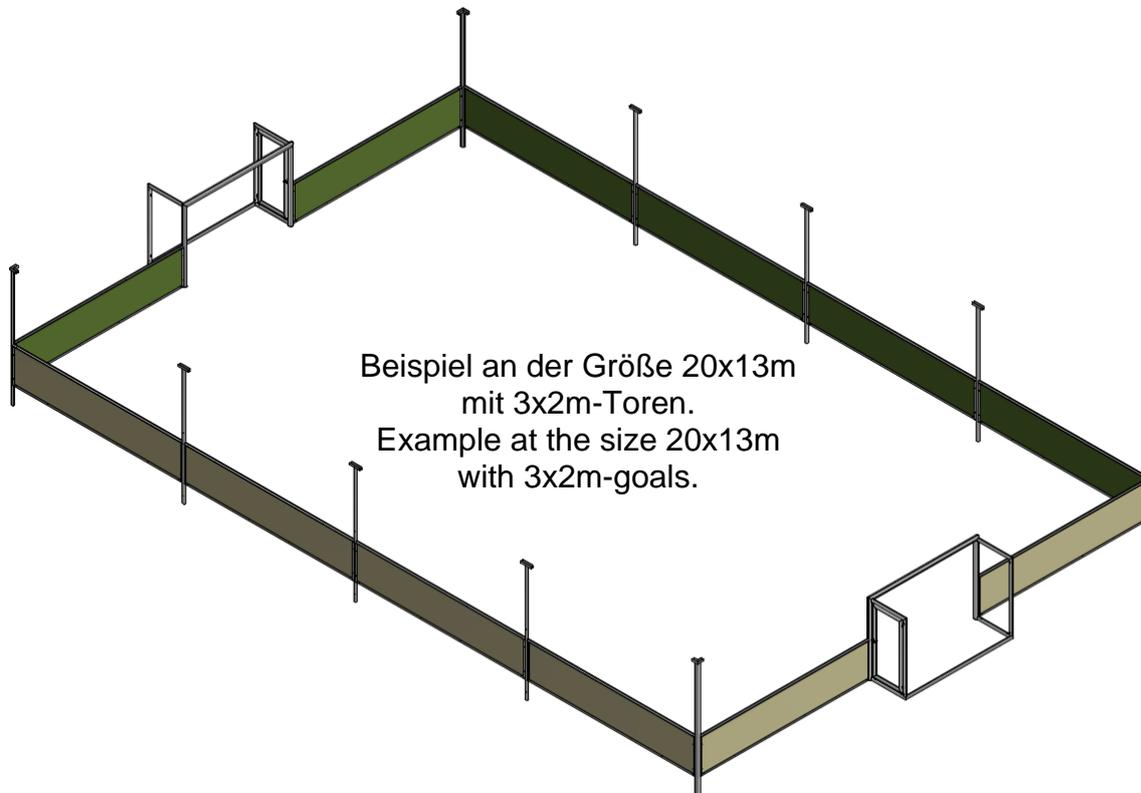


7. Mit der Linsenkopfschraube M8x60 (6) und der Sechskantmutter M8 (7) das Bandenelement (5) an den U-Profilen verschrauben.

7. Screw the barrier element (5) at the U-profile with the lens head screw M8x60 (6) and the nut M8 (7).

Hinweis: Es ist zu beachten, dass der Schraubenkopf nach innen zum Spielfeld zeigt.

Note: Please note that the screw head points inwards towards the playing field.



8. Nach dem gleichen Prinzip, wie in den Schritten 2-7 beschrieben, werden umlaufend alle weiteren Bandenelemente (5) aufgestellt.

8. In accordance with the same principle, as described in steps 2-7, all further barrier elements (5) are arranged all around.



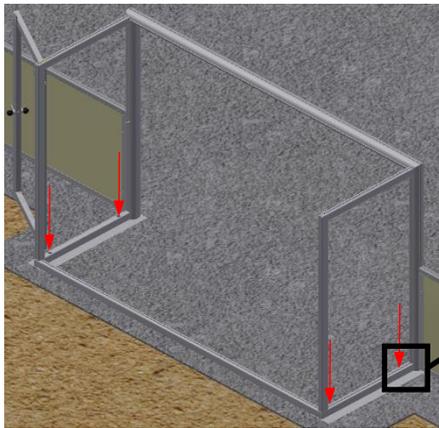
9. Anschließend die Ausrichtung und Fluchten mit einer Richtschnur und Wasserwaage korrigieren.

9. Then correct the alignment and orientation with a straightening cord and water level.

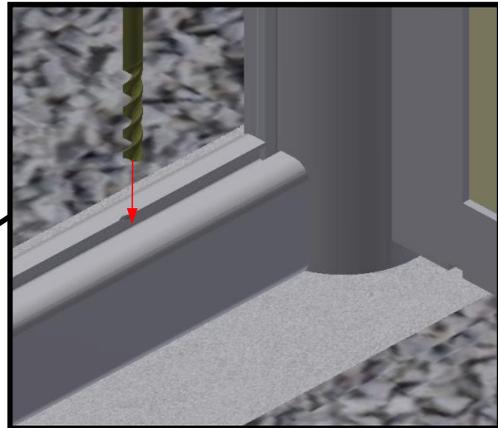


10. Die Leerrohre mit Beton C20/25 verfüllen und verdichten. Vor dem Abbinden die Ausrichtung und Fluchten erneut kontrollieren.

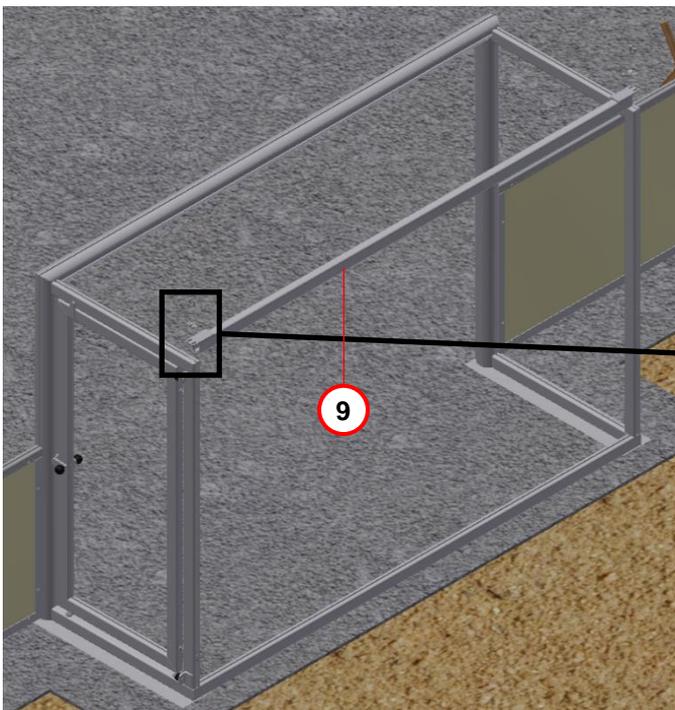
10. Fill and seal the empty pipes with concrete C20 / 25. Prior to cement setting, check alignment and orientation again.



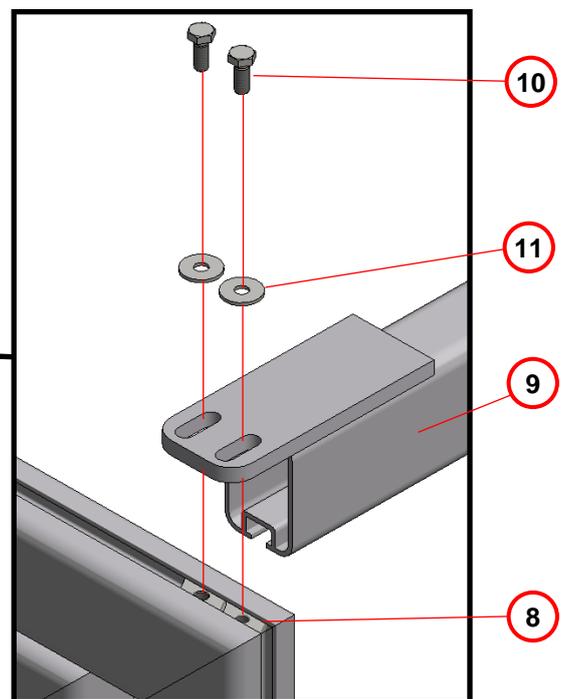
- 11.** Durch die vier Befestigungspunkte mit einem geeigneten Befestigungssystem die Tore auf das Streifenfundament befestigen



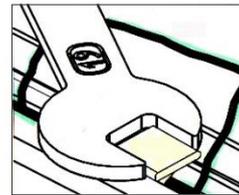
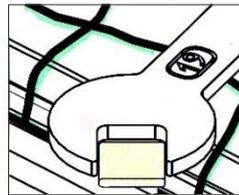
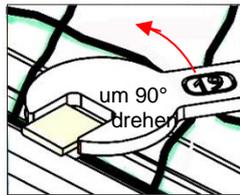
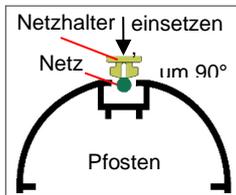
- 11.** Attach the goals to the strip foundation using the four fastening points with a suitable fastening system



- 12.** Je sechs Gewindeplatten M8 (8) auf beiden Seiten in die Netzbügelnut der Tore (1) einlegen.
Die Querstange (9) am Ende der Netzbügel auf beiden Seiten mit Hilfe von zwei Gewindeplatten M8 (8), zwei Sechskantschrauben M8x20 (10) und zwei Unterlegscheiben M8 (11) anschrauben.



- 12.** Insert six threaded plates M8 (8) on each side into the net hanger groove of the goals (1).
Screw the crossbars (9) at the end of the net hanger on both sides with the aid of two threaded plates M8 (8), two hexagon screws M8x20 (10) and two washers M8 (11).

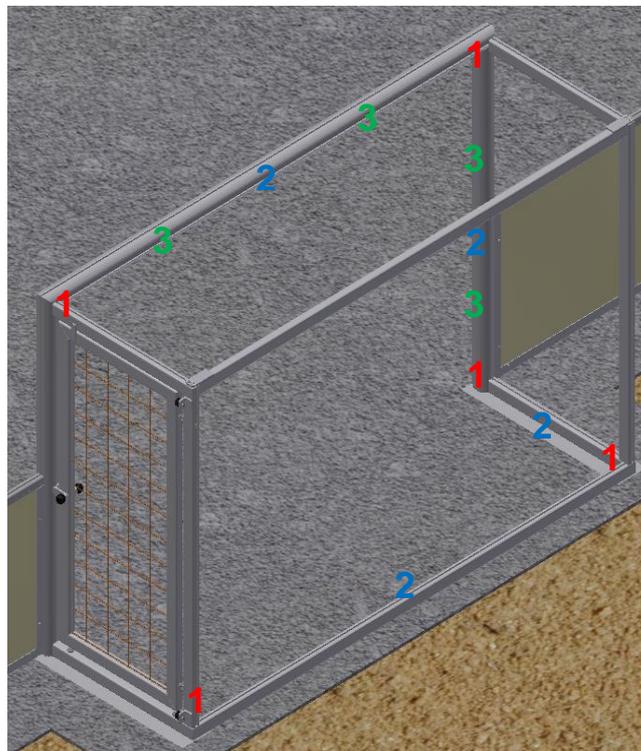


- 13.** Die Türnetze (12) anbringen.
Dafür die Netzrandschnur mit den Netzhaltern (13) in die Profilnut drücken. Mit dem Netzhakenschlüssel (26), alternativ mit einen Schraubenschlüssel SW19, den Netzhalter um 90° festdrehen.

- 13.** Mount the door nets (12).
Press the net cord with the net holder (13) into the profile groove. With the net hook wrench (26), alternatively with a wrench AF19, tighten the net holder by turning 90°.

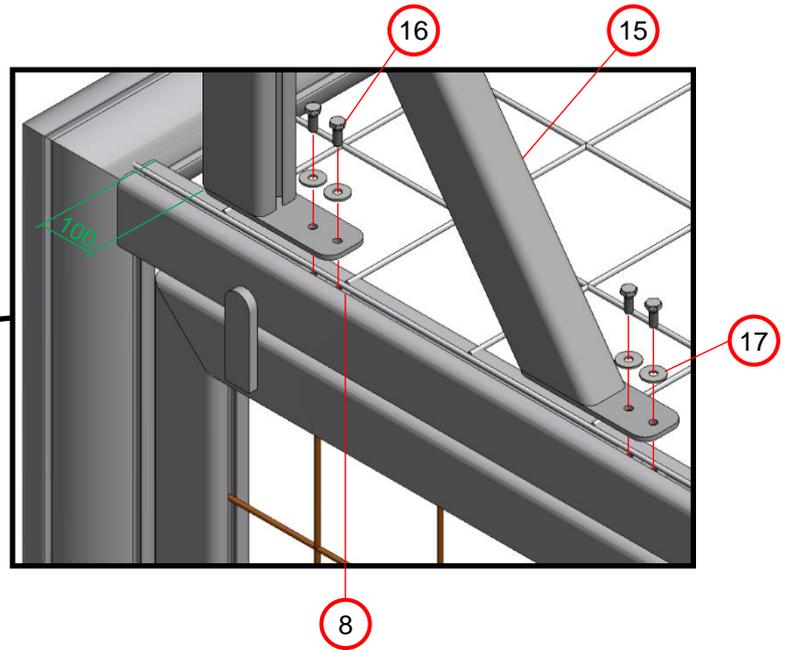
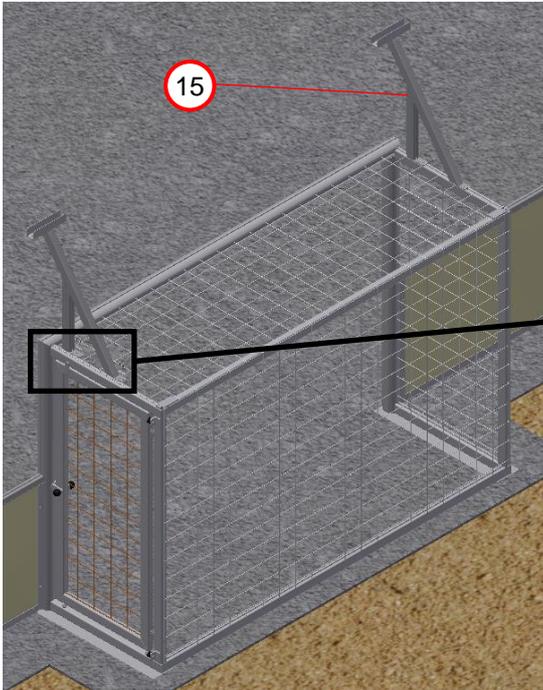
Hinweis: Bei Netzen mit 100mm Maschenweite wird jede Masche mit einem Netzhalter befestigt.
Bei Netzen mit 45mm Maschenweite wird in jeder zweiten Masche mit einem Netzhalter befestigt.

Note: For nets of 100mm mesh size, each mesh is attached with one net holder.
For nets of 45mm mesh size, attach every second mesh with one net holder.



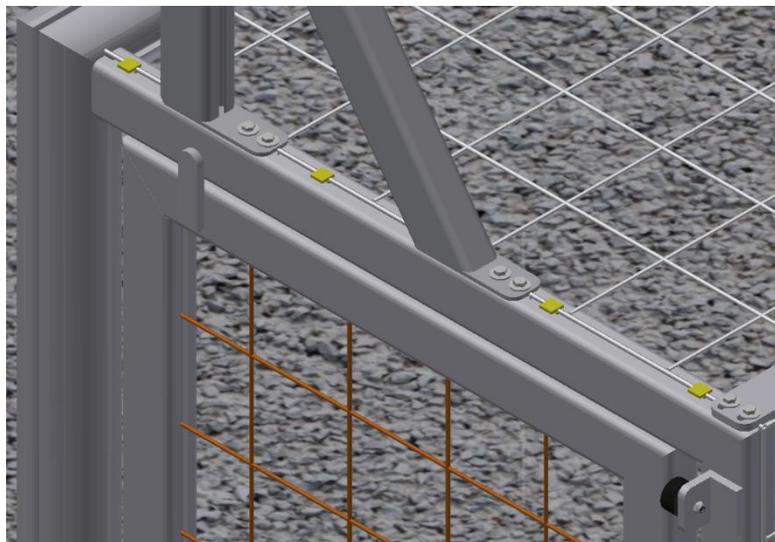
- 14.** Die Tornetze (14) am Torrahmen und Bodenrahmen befestigen (wie in Schritt 13).
(1) - Zuerst an den Eckpunkten,
(2) - dann in der Mitte zwischen den Eckpunkten (1),
(3) - nun in der Mitte zwischen (1) und (2),
(4) - die Netze weiter im gleichen Prinzip nur am Torrahmen befestigen.

- 14.** Attach the goal nets (14) to the goal frame and the ground frame (as in step 13).
(1) - First at the corner points,
(2) - then in the middle between the corner points (1),
(3) - now in the middle between (1) and (2),
(4) - attach the nets to the goal frame in the same way.



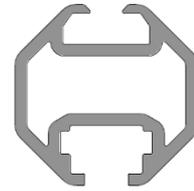
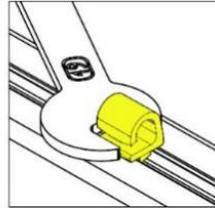
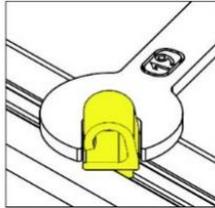
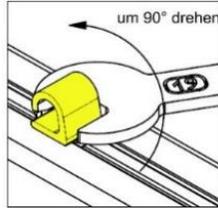
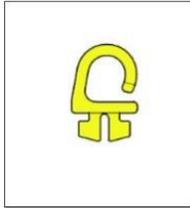
15. Auf die Netzbügel werden als nächstes die Traversenhalter (15) befestigt.
Dafür die Traversenhalter (15) mit Hilfe der, in Schritt 13 eingelegten, vier Gewindeplatten M8 (8), vier Unterlegscheiben M8 (17) und vier Sechskantschrauben M8x25 (16) auf den Netzbügel festschrauben.

15. Next attach the traverse holder (15) to the net hanger.
Tighten the traverse holder (15) onto the net hanger with help of the, in the step 13 inserted, four threaded plates M8 (8), four washers M8 (17) and four hexagon screws M8x25 (16).



16. Nachdem die Traversenhalter (15) montiert sind, müssen die Netze an den Netzbügel und Bodenrahmen befestigt werden (wie in Schritt 13).

16. After the traverse holders (15) have been installed, the nets must be attached to the net hanger and ground frame (as in step 13).



17. Die Netzhaken (18) ca. alle 20-25cm bei einer Maschenweite von 100mm bzw. ca. alle 10-15cm bei einer Maschenweite von 45mm in die schmale Profilnut der Traversen (19) drücken.

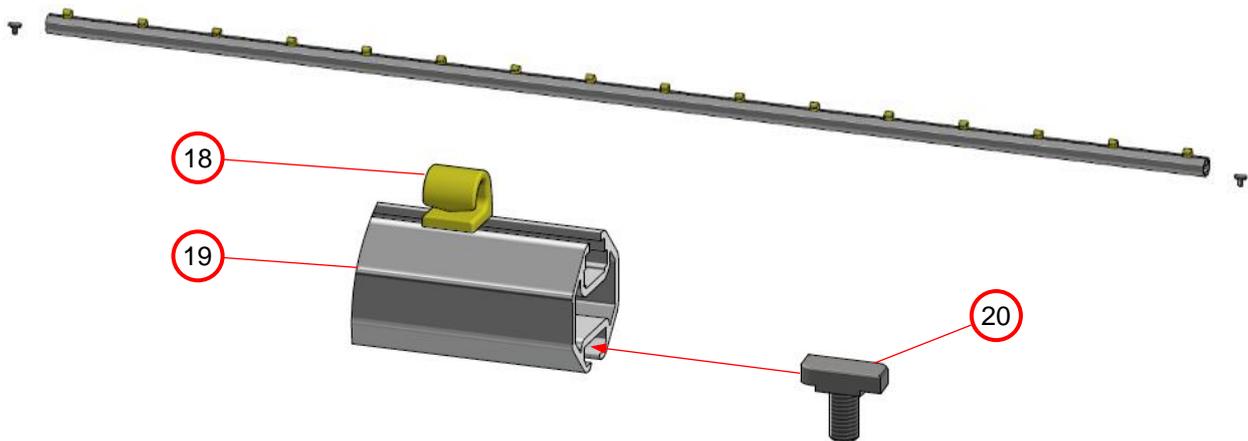
17. Press the net hooks (19) every 20-25cm at a mesh size of 100mm or every 10-15cm at a mesh size of 45mm into the narrow profile groove of the traverse (19).

18. Die Netzhaken (18) um 90° verdrehen, am besten mit dem Netzhakenschlüssel (26) alternativ auch mit einem Schraubenschlüssel SW19.

18. Twist the net hooks (18) 90°, preferably with the net hook wrench (26) alternatively with a wrench SW19.

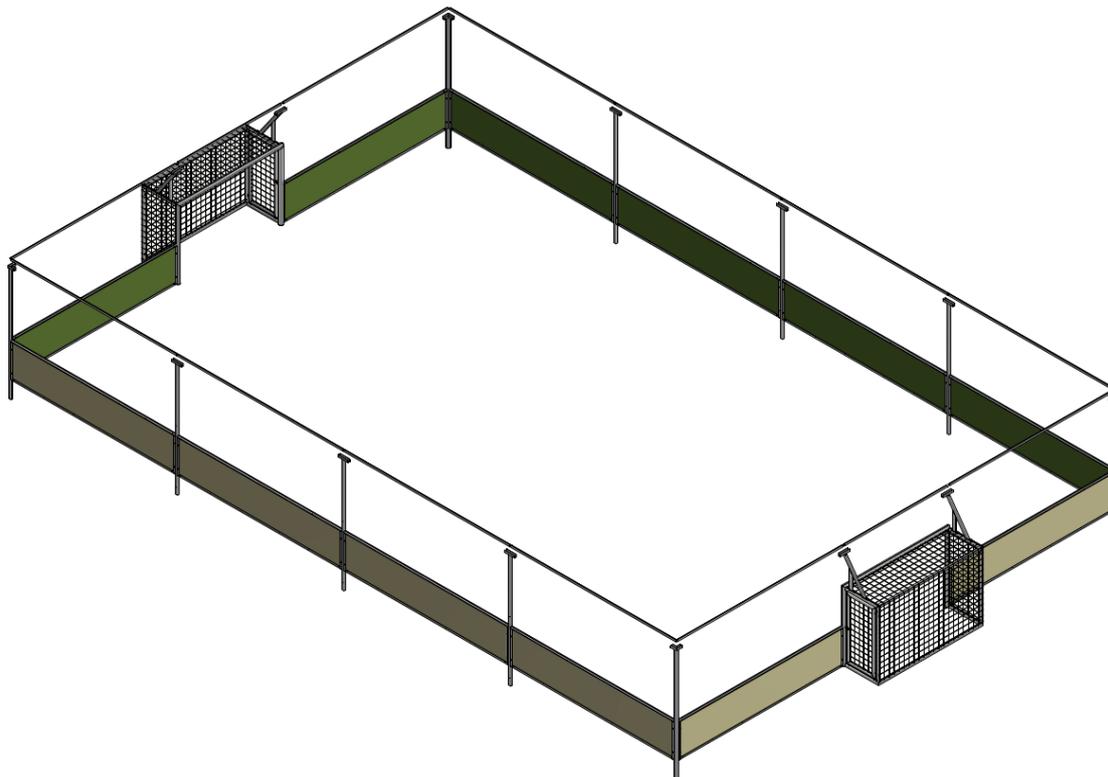
Hinweis: Es ist zu beachten, dass die Netzhaken auf den Traversen alle mit der Öffnung in die gleiche Richtung zeigen.

Note: It is to be noted that the net hooks on the traverses all point with the opening in the same direction.



19. In jede Traverse zwei Hammerkopfschrauben M10x20 (20) in die größere (10mm breite) Profilnut einschieben.

19. Insert two T-head screws M10x20 (20) into the larger (10mm wide) profile groove in each crossbar.

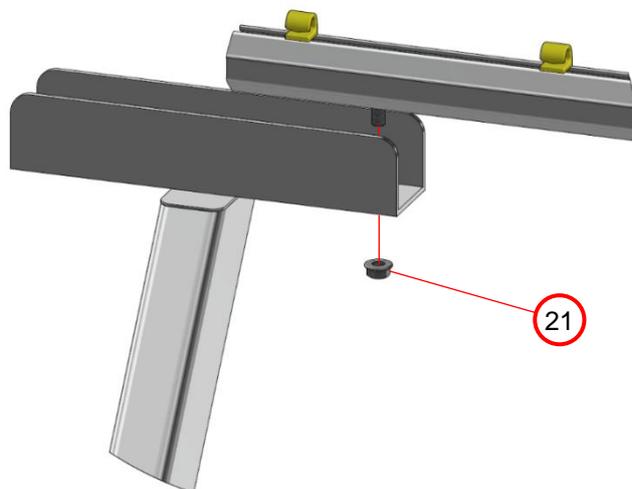
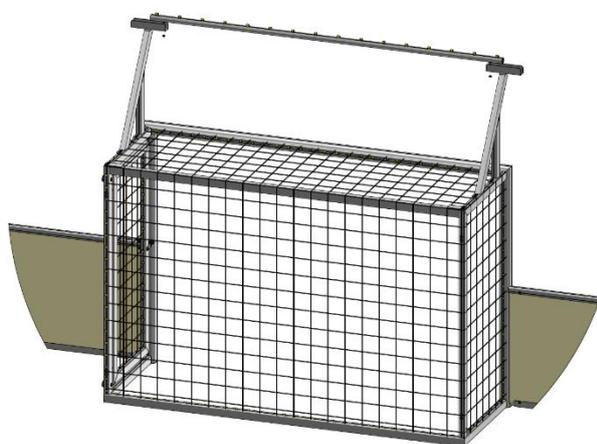


20. Die Traversen (19) umlaufend auf die Traversenaufnahmen verteilen.

20. Distribute the crossbars (19) around the crossbar retainer.

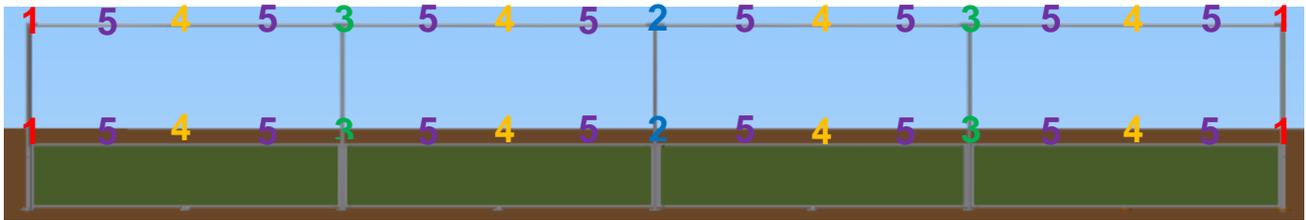
Hinweis: Die Netzhaken (18) sind oben und alle zeigen mit der Öffnung weg vom Spielfeld.

Note: The net hooks (18) are at the top and they all point with the opening away from the playing field.



21. Durch die Bohrungen der Traversenaufnahmen die Hammerkopfschrauben M10x20 (20) führen und mit den Sperrzahnmuttern M10 (21) die Traversen sichern.

21. Guide the T-head screws M10x20 (20) through the holes in the crossbar retainer and secure the crossbars with the M10 self-locking nuts (21).



22. Die Netze (22/23) von innen an den Traversen (19) befestigen. Um eine gleichmäßige Spannung zu erhalten, wie folgt vorgehen.

- (1) - Zuerst an den Eckpunkten,
- (2) - danach in der Mitte der Bandenkonstruktion,
- (3) - nun in der Mitte zwischen (1) und (2),
- (4) - als nächstes in der Mitte zwischen (1) und (3) bzw. (2) und (3),
- (5) - im selben Prinzip immer so weiter.

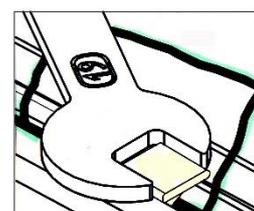
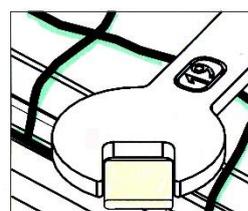
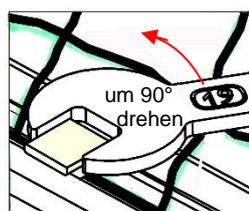
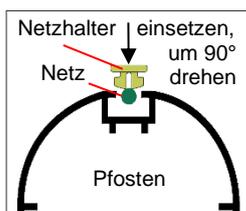
22. Attach the nets (22/23) from the inside to the traverses (19). To obtain a uniform tension, proceed as following.

- (1) - First at the corner points,
- (2) - then in the middle of the barrier construction,
- (3) - now in the middle between (1) and (2),
- (4) - next in the middle between (1) and (3) respectively (2) and (3),
- (5) - in the same principle always so further.



23. Nun die Netze (22/23) oben in die übrigen Netzhaken (18) auf den Traversen (19) einhängen.

23. Now place the nets (22/23) into the other net hooks (18) on the traverses (19).



24. Nachdem die Netze (22/23) in den Traversen (19) eingehängt sind, werden die Netzrandschnüre mit den Netzhaltern (13) ca. alle 10-15cm in die Profilnut der Eckpfosten (2) gedrückt. Mit dem Netzhakenschlüssel (26) alternativ mit einem Schraubenschlüssel SW19 den Netzhalter (13) um 90° festdrehen.

24. After the nets (22/23) have been hung in the traverse (19), the net edge cords have to be pressed every 10-15cm into the profile groove of the corner posts (2) with the help of the net holders (13). With the net hook wrench (26), alternatively with a wrench AF19, tighten the net holders (13) by turning 90°.



25. Anschließend werden die Netze (22/23) in die Profilnut der Bandenelemente (5) befestigt, mit Hilfe der Netzhalter (13) (siehe Schritt 24). Hierfür nach dem Prinzip aus Schritt 22 vorgehen.

25. The nets (22/23) are then fastened in the profile groove of the band elements (5), with the help of the net holders (13) (see step 24). Proceed according to the principle in step 22.



26. Mit den KU-Stopfen (24) die größere Bohrung im Holm des Tores verschließen.

26. Close the larger hole in the bar of the goal with the PE-plugs (24).

27. Die Schutzkappe M12 (25) auf die Mutter in der kleineren Bohrung des Holms drücken.

27. Press the protection cap M12 (25) onto the nut in the smaller hole of the bar.



28. Kennzeichnungsschilder (27) gut sichtbar anbringen. Z.B. in der oberen Ecke der Banden nahe der Zugangstür.

28. Affixing the indication plates (27) clearly visible. For example, in the upper corner of the barrier near the access door.

Wartungshinweise

- Einmal im Monat müssen die Schraubverbindungen überprüft und eventuell wieder festgezogen werden.
- Alle Scharniere vierteljährig vom groben Schmutz säubern und mit geeignetem Schmiermittel schmieren.
- Vor jedem Gebrauch muss überprüft werden, ob das Netz noch richtig in der Netzbefestigung sitzt.
- Regelmäßige Kontrolle auf Schäden und Bruchstellen.

Bei gerissener Netzrandschnur oder gerissenen Netzmaschen ist das Netz durch ein neues Netz zu ersetzen. Sollten Netzhaken oder -halter das Netz nicht mehr halten oder fehlen, sind diese durch **Originalteile** zu ersetzen.

Drehmoment:

Bei M6-Schrauben: 6Nm

Bei M8-Schrauben: 16Nm

Bei M10-Schrauben: 32Nm

Maintenance instructions

- Once a month the screws must be checked and possibly tightened.
- Clean all hinges quarterly from the rough dirt and lubricate with suitable lubricant.
- Before each use, it must be checked whether the net is still properly seated in the net attachment.
- Regular checks on damage and breaking points

If the net edge cord is torn or the net mesh is torn, the net must be replaced with a new one.

If the net hooks or net holders no longer hold the net or are missing, they must be replaced with **original parts**.

Torque:

For M6-screws: 6Nm

For M8-screws: 16Nm

For M10-screws: 32Nm

Wartungshinweise Für Bauweise „Antivandal“

- Mind. alle 2 Monate müssen die Schraubverbindungen überprüft und ggf. wieder festgezogen werden.
- Alle Scharniere vierteljährig vom groben Schmutz säubern und mit geeignetem Schmiermittel schmieren.
- Regelmäßige Kontrolle auf Schäden und Bruchstellen.

Drehmoment:

Bei M6-Schrauben: 6Nm

Bei M8-Schrauben: 16Nm

Bei M10-Schrauben: 32Nm

Maintenance instructions For construction „Antivandal“

- At least every 2 months the screws must be checked and possibly tightened.
- Clean all hinges quarterly from the rough dirt and lubricate with suitable lubricant.
- Regular checks on damage and breaking points

Torque:

For M6-screws: 6Nm

For M8-screws: 16Nm

For M10-screws: 32Nm